

#15  
118

Терно-островский Касимов  
Равны прокурорского уезда

W 13

~~A 78 Книга~~

Порядк N 4853  
Ксерокопия 125

на рукопись родившаяся в ре-  
све с.п. Терноострова

На 1868 год.

На нарушах

Хмельницкое государственное архивное управление  
КАМЕНЕЦКАЯ ОБЛ.  
Фонд N 277  
АРХ. № 13 41  
1949 г. мес. август

ЧАСТЬ 1-я О РОДИВШИХСЯ.

А	Кто совершалъ обрядъ обръзанія.		Число и Мѣ- сяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе Отца, имена Отца и Матери.	Кто родился и ка- кое ему, или ей, даво имя.
	Муже- скаго.	Жен- скаго.	Христі- анскій	Еврей- скій.			
<p>Въ 1820 году еврейскимъ 1<sup>мъ</sup> дня сію книгу я свидѣтельно створавъ и веденіи оной означеное правиломъ въ ней нѣтъ ни какия несправности и въ теченіи шестидесяти лѣтъ сѣмъ не было рѣшимаго мудреца ни меншого повода, въ чемъ по- дпись удостоверяю Табвиль Шустеръ</p>							
1.	"	Шустеръ Горштинъ	евр. 12	Удер. 7		отецъ Черно- робовъ Шустеръ Томикъ мать Табв.	сынъ Симеонъ
2	"	Шрайбманъ Горштинъ	евр. 13	Удер. 8		отецъ Краси- ловскій Шрай- манъ Барманъ мать Циби.	сынъ Шмуель Юда.
3	"	Шустеръ Горштинъ	евр. 15	Удер. 10		отецъ Черно- островскій Шустеръ ко Шрайбманъ Сей.	сынъ Анхель Шломо
<p>Въ 1820 году еврейскимъ 1<sup>мъ</sup> дня сію книгу я свидѣтельно створавъ и веденіи оной означеное правиломъ въ ней нѣтъ ни какия несправности и въ теченіи шестидесяти лѣтъ сѣмъ не было рѣшимаго мудреца ни меншого повода, въ чемъ по- дпись удостоверяю Табвиль Шустеръ</p>							

Handwritten notes on the right margin, including the word "index" and other illegible characters.

--	--	--	--	--	--

אמת וצדק יבנה ביתנו  
 ויבנה ביתנו ויבנה ביתנו  
 ויבנה ביתנו ויבנה ביתנו  
 ויבנה ביתנו ויבנה ביתנו

1.	"	אמת וצדק יבנה ביתנו	12.	7.	אמת וצדק יבנה ביתנו	צדק וצדק יבנה ביתנו
			19.	15.		
2.	"	אמת וצדק יבנה ביתנו	13.	8.	אמת וצדק יבנה ביתנו	צדק וצדק יבנה ביתנו
			20.	16.		
3.	"	אמת וצדק יבנה ביתנו	15.	10.	אמת וצדק יבנה ביתנו	צדק וצדק יבנה ביתנו
			22.	18.		

אמת וצדק יבנה ביתנו  
 ויבנה ביתנו ויבנה ביתנו  
 ויבנה ביתנו ויבנה ביתנו  
 ויבנה ביתנו ויבנה ביתנו



A						
4	"	ה	3 10	21 28	יום מתקנת על ה מזכרת וזו הנה	זכר יום
5	"	ה	3 10	21 28	יום סוף היום מזכרת וזו הנה	זכר יום
6	"	ה	3 10	21 28	יום מתקנת על ה מזכרת וזו הנה	זכר יום
7	"	ה	8 16	26 5	יום מתקנת על ה מזכרת וזו הנה	זכר יום
8	"	ה	7 14	24 6	יום מתקנת על ה מזכרת וזו הנה	זכר יום
9	"	ה	11 19	24 8	יום מתקנת על ה מזכרת וזו הנה	זכר יום

(מזכרת וזו הנה) יום מתקנת על ה  
 מזכרת וזו הנה יום מתקנת על ה  
 מזכרת וזו הנה יום מתקנת על ה  
 מזכרת וזו הנה יום מתקנת על ה

ЧАСТЬ I-я О РОДИВШИХСЯ.

№	Кто совершалъ обрядъ обръзанія.		Число и Мѣ- сяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе Отца, имена Отца и Матери.	Кто родился и ка- кое ему, или ей, даво имя.
	Муже- скаго.	Жен- скаго.	Христі- анскій.	Еврей- скій.			
10	"	оубоше	7 обръз. 14	24 4 ш.		Отца Чернооу- ровскій Семіонъ Спекторъ сына Детеръ.	сынъ Симеонъ.
"	1	"	14	4		Отца Красилов- скій Адріанъ-Ис- ко Друбманъ, мать Ципре.	дочь Роза.
"	2	"	15	5		Отца Чернооу- ровскій Давидъ Захаріанъ сына Антонъ.	дочь Шейна Роза.
"	3	"	15	5		Отца Чернооу- ровскій Давидъ Савва сына Антонъ.	дочь Катерина.
11	"	оубоше.	8 обръз. 15	28 5		Отца Брездов- скій Германъ Гайдеранъ сына Савва Карне.	сынъ Мордохъ.
12	"	оубоше	9 обръз. 16	29 6		Отца Чернооу- ровскій Максимъ Савва сына Сера- вель.	сынъ Менделъ.
13	"	оубоше	10 обръз. 14	30 7		Отца Мор- ноуевскій Моисей Горюновъ сына Антонъ.	сынъ Изра-Шимонъ.
14	"	оубоше	11 обръз. 18	1 8		Отца Черно- оу-ровскій Абра- мъ Шоломанъ сына Исра.	сынъ Ари-Абра- хамъ.

№	
10	"
"	1
"	2
"	3
11	"
12	"
13	"
14	"

א

10	"	הס	11/10 4	24 11/11	אמת אטלס רנאלאטס. קולטם סטנאלאט אומ ווס 0	זכר וואוה
"	1	"	14	4	אמת אטלס רנאלאטס. רפא, זכר, זינאט אמה בוס 0	עקרה מטע
"	2	"	15	5	אמת אטלס רנאלאטס. בלא רפא אומ ווס 0	עקרה לעס ווס 0
"	3	"	15	5	אמת אטלס רנאלאטס. אמת אטלס רנאלאטס. ווס 0	עקרה לעס
11	"	הס	8 15	28 5	אמת אטלס רנאלאטס. אמת אטלס רנאלאטס. ווס 0	אמת אמת
12	"	הס	9 16	29 6	אמת אטלס רנאלאטס. אמת אטלס רנאלאטס. ווס 0	אמת אמת
13	"	הס	10 17	30 7	אמת אטלס רנאלאטס. אמת אטלס רנאלאטס. ווס 0	אמת אמת
14	"	הס	11 18	1 8	אמת אטלס רנאלאטס. אמת אטלס רנאלאטס. ווס 0	אמת אמת

ЧАСТЬ 1-я О РОДИВШИХСЯ.

№	Кто совершалъ обрядъ		Число и Мѣ-сяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе Отца, имена Отца и Матери.	Кто родился и ка-кое ему, или ей, дано имя.
	Муже-скаго.	Жен-скаго.	Христи-анскій.	Еврей-скій.			
"	"	"	19	9	Мать Красинов свѣтъ Кашиночъ Мрагъ маѣ Губке.	дочь Сетора- Суря.	
15	"	Фрай Вушъ Горшманъ	19 обрѣз. 19	2 9	Мать Терновскъ рвѣиъ Тоашъ Калешанъ маѣ свѣи	свѣтъ Дуи.	
<p>1868<sup>го</sup> года Мая 1<sup>го</sup> дня сего я пишу сѣ свидѣтельствъ о томъ, какъ и вселенскій законъ осправившии новинъ, въ немъ не имѣю ни какъ ни несправности и въ теченіи шестидесяти лѣтъ, сѣ рожено въ мѣсяцъ мая наша шестъ и мѣсяцаго четвѣре т.е. 1, въ чемъ подлинство (и приобщеніи) удостовѣрено Губ-ванъ Русскій</p>							
16	"	свѣтъ свѣ	1 обрѣз. 8	21 28	Мать Кипевскій Мошко Франшанъ маѣ Кларе.	свѣтъ Шилово.	
17	"	свѣтъ свѣ.	1 обрѣз. 8	21 28	Мать Керновскъ Шейоико Штуд- сманъ маѣ Дуи.	свѣтъ Шувилъ Герцъ.	
"	5	"	8	28	Мать Сидови- будишиъ Шера Шилеванъ маѣ Губке	дочь Метти	
18	"	свѣтъ свѣ	3 обрѣз. 10	25 1 сев.	Мать Керновскъ рвѣиъ Коговъ Калешанъ маѣ Фрейге	свѣтъ Нин Хосъ	

Handwritten notes and numbers on the right margin of the page, including "15", "16", "17", and "18", corresponding to the rows in the table.



A			יום	חודש		
"	4	"	14	9	יום שבת יום ראשון	שבת ראשון
15	"	שבת ראשונה	12 14	9	יום שבת יום ראשון	שבת ראשון
<p>יום שבת ראשון יום ראשון שני יום שבת שני יום ראשון שלישי</p>						
16	"	שבת	1 8	21 28	יום שבת יום ראשון	שבת ראשון
17	"	שבת	1 4	21 28	יום שבת יום ראשון	שבת ראשון
"	5		8	28	יום שבת יום ראשון	שבת ראשון
18	"	שבת	3 10	23 30	יום שבת יום ראשון	שבת ראשון

יום שבת ראשון  
יום ראשון שני  
יום שבת שני  
יום ראשון שלישי

ЧАСТЬ 1-я О РОДИВШИХСЯ.

№	Кто совершалъ обрядъ обръзанія.		Число и Мѣ- сяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе Отца, имена Отца и Матери.	Кто родился и ка- кое ему, или ей, дано имя.
	Муже- скаго.	Жен- скаго.	Хриси- анскій	Еврей- скій			
"	6		мая 10	суб 1		отецъ Захаръ- евичъ Мидель Гайдъ мать мауръ Дай.	дочь Фрими-Гудель.
19	"	браиъ Вушъ Гер- манскій	7 14	24 5		отецъ Модри- новскій Кан- иенъ Марушевъ мать Фрейге.	сынъ Ламинъ-Германъ
20	"	отецъ Дие	7 14	24 5		отецъ Черноводъ Шошно Шичеръ мать Стисовъ.	сынъ Доручинъ.
"	7		14	5		отецъ Черноводъ ровскій Ширивъ Фронтъ мауръ Гудель.	дочь Маме
21	"	отецъ Дие	15 22	6 13		отецъ Черно- островскій Коф- ко Гейманъ мать Супре-Лидъ	сынъ Нодо. Рюсгоръ
<p>Въ 8-мъ года июня 1<sup>го</sup> дня ево князь и свидѣтельствована и веденіи оной озаглавлено правительствомъ въ ней пунктъ ны на ааѣ несправности и въ теченіи шину вшаю шину миза радшоов шудисеаю поиа шезъ т.е. 6 а шем скаю - три т.е. 5. въ кешъ на писью удовлетворъ ево Раккмиъ Дудискиъ</p>							
"	8		июня 9	мая 1		отецъ Черно- островскій Мейъ Райзъ мать Шейндель	дочь Гудель.

№	Кто родился и ка- кое ему, или ей, дано имя.
"	6
19	"
20	"
"	7
21	"
"	8

A			מס	מס		
"	6		10	1	זמנה ממשלתית מנהל הממשלה הנה	מנה מנהלת
19	"	ה"ו ו"ה וי"ו	7 14	24 5	זמנה ממשלתית, מנהל הממשלה מנהל	מנה מנהלת
20	"	ה"ו	7 14	24 5	זמנה ממשלתית מנהל הממשלה מנהל	מנה מנהלת
"	7		14	5	זמנה ממשלתית מנהל הממשלה מנהל	מנה מנהלת
21	"	ה"ו	15 22	6 13	זמנה ממשלתית מנהל הממשלה מנהל	מנה מנהלת
<p>ה"ו ו"ה וי"ו מנהל הממשלה מנהל</p>						
"	8		9	1	זמנה ממשלתית מנהל הממשלה מנהל	מנה מנהלת

ЧАСТЬ I-я О РОДИВШИХСЯ.

№	Кто совершалъ обрядъ обръзанія.		Число и Мѣ- сяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе Отца, имена Отца и Матери.	Кто роился и ка- кое ему, пли ей, дано имя.
	Муже- скаго.	Жен- скаго.	Хриси- анскій	Еврей- скій			
"	"	"	11	3		отець Черно- островскій Матильда Рай- манъ Силе.	дочь Машце
<p>1868 года июля 1<sup>го</sup> дня его книгу со свидетельствами о немъ и веденіи оной ознакомили правительствен- ныя и не имѣть никакихъ несправедливостей и во тѣхъ мѣстахъ гдѣ онъ жилъ и по сей день полагаясь на архіерейскаго покая: два т. е. 2 въ числѣ подлинно удостовѣ- рено Раббинъ</p>							
22	"	Фроимъ Гори- нъ т. е. т.	2	24		отець Черномор- ско-Вакша- евъ Раймонъ	Сынъ Фроимъ
23	"	"	15	8		отець Черно- островскій Раймонъ Рай- монъ Раймонъ	Сынъ Фроимъ
<p>1868 года августа 1<sup>го</sup> дня его книгу со свидетельствами от воеводъ и веденіи оной ознакомили правительствен- ныя и не имѣть никакихъ несправедливостей и во тѣхъ мѣстахъ гдѣ онъ жилъ и по сей день полагаясь на архіерейскаго покая: два т. е. 2 въ числѣ подлинно удостовѣ- рено Раббинъ</p>							
24	"	Фроимъ Гори- нъ т. е. т.	7	1		отець Черно- островскій Матильда Рай- манъ Раймонъ	Сынъ Фроимъ

№	
"	"
22	"
23	"
24	"

A					
---	--	--	--	--	--

"	9	"	11	3	<p>אדם ששמו יצחק          מאן חתן ז"ל          אביו</p>	<p>עקב          אב</p>
---	---	---	----	---	---	----------------------------

בשנת 1888 ארבעה אנשים נולדו בקרית יואל הישיבה  
 נשבו התורה במשך שבועות אחדים בארץ ישראל  
 ימים הדבר אז נולדו דברים ונפלו לתוך היינץ גלס  
 קרית יואל חתום

22	"	אדם האשכנזי	2	24	<p>אדם ששמו יצחק          יצחק, חתן ז"ל          חתן</p>	<p>עקב          אב</p>
----	---	-------------	---	----	--	----------------------------

23	"	"	15	4	<p>אדם ששמו יצחק          יצחק חתן ז"ל          אב</p>	<p>עקב          אב</p>
----	---	---	----	---	--	----------------------------

בשנת 1888 ארבעה אנשים נולדו בקרית יואל הישיבה  
 נשבו התורה במשך שבועות אחדים בארץ ישראל  
 ימים הדבר אז נולדו דברים ונפלו לתוך היינץ גלס  
 קרית יואל חתום

24	"	אדם האשכנזי	7	1	<p>אדם ששמו יצחק          יצחק חתן ז"ל          אב</p>	<p>עקב          אב</p>
----	---	-------------	---	---	--	----------------------------

ЧАСТЬ I-я О РОДИВШИХСЯ.

№	Кто совершалъ обрядъ обрѣзанія.		Число и Мѣсяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе Отца, имена Отца и Матери.	Кто роился и какое ему, или ей, дано имя.
	Мужескаго.	Женскаго.	Христіанскій	Еврейскій			
"	10	"	14	8	Отца и Матери	дочь	Мидианъ
25	"	Израиль Вушъ Торшукінъ	22 обрѣз. 29	18 23	Отца Карповъ Авдусъ Шиденъ Баучъ свачъ да и.	сынъ	Колумъ
<p>1868<sup>го</sup> года Сентября 1<sup>го</sup> дня сего книгу съ свидѣтельствомъ и веденіемъ оной оубрашовъ въ правѣхъ и въ ней нѣтъ ни какой несправности и въ теченіи сущаго въ оной свѣдѣнія о родившихся и о рожденіи оныхъ поименно два т. е. 1. а именнаго оубрашовъ т. е. 1. въ честь подшевноу убого въ оубрашовъ Раббинъ Шиденъ</p>							
26	"	"	8 обрѣз. 15	4 11	Отца Ильяша Сейнъ Яковъ Шиденъ свачъ свачъ даи.	сынъ	Мамитъ
"	11	"	25	19	Отца Карповъ Петровскій Ковчовъ Мейнъ свачъ свачъ Тудисъ.	дочь	Мамъ. Суръ
"	12	"	25	21	Отца Карповъ Петровскій Андрей Поу минъ свачъ Тудисъ	дочь	Мамъ. Мей.

1868 Октября 1<sup>го</sup> дня сего книгу съ свидѣтельствомъ

№	Кто роился и какое ему, или ей, дано имя.
" 10	Мидианъ
25	Колумъ
26	Мамитъ
" 11	Мамъ. Суръ
" 12	Мамъ. Мей.

ש		תאריך	תאריך	מיקום	הערות
"	10	14	8	אזור המזרחי	מבצע
25	"	22 29	16 23	אזור המזרחי	מבצע
<p>מבצע 25</p> <p>מבצע 26</p> <p>מבצע 27</p> <p>מבצע 28</p> <p>מבצע 29</p>					
26	"	8 15	4 11	אזור המזרחי	מבצע
"	11	25	19	אזור המזרחי	מבצע
"	12	25	21	אזור המזרחי	מבצע

מבצע 25

מבצע 26

מבצע 27

מבצע 28

מבצע 29

מבצע 25





כל המעשה הזה נעשה  
 על ידי ה' וכל מעשיו  
 נעשו בלתי נשבר  
 וכל מעשיו נעשו  
 בלתי נשבר

27	"	ליום האשכול	מלוא 4	מלוא 30	יום אשכול יום אשכול	זכר יום אשכול
28	"	"	13 יום	9 16	יום אשכול יום אשכול	זכר יום אשכול
29	"	"	14 יום	10 17	יום אשכול יום אשכול	זכר יום אשכול
30	"	"	15 יום	11 18	יום אשכול יום אשכול	זכר יום אשכול
31	"	"	16 יום	12 19	יום אשכול יום אשכול	זכר יום אשכול

כל המעשה הזה נעשה  
 על ידי ה' וכל מעשיו  
 נעשו בלתי נשבר

ЧАСТЬ I-я О РОДИВШИХСЯ.

А	Кто совершалъ обрядъ обръзанія.	Число и Мѣ- сяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе Отца, имена Отца и Матери.	Кто родился и ка- кое ему, или ей, дано имя.
		Христі- анскій	Еврей- скій			
		свои вои и веденіи оной означено въ пра- вилахъ въ ней и въ ней не имѣть несправ- ностей и въ теченіи сущности оной отъ брѣ- сны родившеся поименовано въ тѣхъ м. е. 5 а именами не родившеся въ честь подписью удостоено Второго Раввина <i>Авраамъ</i>				
32	Срѣдній Вушъ Коу- сшій	Июль 8	Киев 6		Отецъ изъ гора на славянъ Зубо- славъ Райшманъ мать Анна	Святъ Смоуно.
1868 года Декабря 1 <sup>го</sup> оной оной книжкѣ свидѣтель- ствованы и веденіи оной означено въ пра- вилахъ въ ней и въ ней не имѣть несправ- ностей и въ теченіи сущности оной отъ брѣ- сны родившеся поименовано въ тѣхъ м. е. 1 а именами не родившеся въ честь подписью удостоено Второго Раввина <i>Авраамъ</i>						
33	Срѣдній Вушъ Коу- сшій	Декабрь 15	Минскъ 11		Отецъ Керно- востровскій Авдѣевичъ Райш- манъ	Святъ Юлианъ.
34	"	обрѣз. 20	" 18		Отецъ Керно- востровскій Срѣд- ній Вушъ Коу- сшій	Святъ Иванъ.
"	15.	21	19		Отецъ Керно- востровскій Срѣдній Вушъ Коу- сшій	Святъ Иванъ.

А		
32	"	
33	"	
34	"	
"	15	

א

היה נחמד ונחמד. הנה נחמד כפי שיש לי  
 סודות נחמד ונחמד. הנה נחמד כפי שיש לי  
 חשבון 5 נחמד ונחמד. הנה נחמד כפי שיש לי  
 כפי שיש לי

כפי שיש לי

32	"	מחשבון	8	6	מחשבון	כפי שיש לי
		אבל	15	13	מחשבון	כפי שיש לי

הנה נחמד ונחמד. הנה נחמד כפי שיש לי  
 סודות נחמד ונחמד. הנה נחמד כפי שיש לי  
 חשבון 5 נחמד ונחמד. הנה נחמד כפי שיש לי  
 כפי שיש לי

33	"	מחשבון	13	11	מחשבון	כפי שיש לי
			20	16	מחשבון	כפי שיש לי

34	"	"	13	11	מחשבון	כפי שיש לי
			20	18	מחשבון	כפי שיש לי

"	15		21	19	מחשבון	כפי שיש לי
---	----	--	----	----	--------	------------

ЧАСТЬ I-я О РОДИВШИХСЯ.

№	Кто совершалъ обрядъ обръзанія.		Число и Мѣ- сяцъ рожденія и обрѣзанія.		Гдѣ родился.	Состояніе Отца, имена Отца и Матери.	Кто родился и ка- кое ему, или ей, даво имя.
	Муже- скаго.	Жен- скаго.	Христі- анскій	Еврей- скій.			
35	"	Шуевъ Горинъ	15 22	15 20	Отца Сергеев- ровъ сына Гершъ Исаакъ сына Авраамъ-Вени.	Сынъ Исаакъ	
36	"	"	16 23	14 21	Отца Сергеев- совъ сына Ис- аакъ сына Авраамъ-Вени.	Сынъ Исаакъ	

1869<sup>го</sup> года Января 1<sup>го</sup> дня сию книгу съ свѣдѣ-  
тельствъ вашихъ и вѣдѣній оной правдивыхъ  
въ ней нѣтъ ни какой несправедливости  
и въ теченіи сему бывшаго декабря мѣсяца роди-  
лось сущаго помянуемаго то сего а сего  
сего одна т. е. 1 во числѣ подписавшо до-  
стоверно Раввинъ Ардиръ

№

35 "

36 "

Отца  
Исаакъ

Сынъ  
Исаакъ



Въ сей книгѣ перенумерованныхъ, скрепленныхъ  
прошнуренныхъ и утвержденныхъ подписомъ и

печатью листовъ *Иванъ Октавьевичъ Вольфовъ*

*Рубинъ Иванъ*

*Иванъ Октавьевичъ*

В настоящемъ делѣ *присутств*  
*11 (списку) листовъ*  
Дата *22.10.2004* подпись *Вол.*

